

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 35 (1955)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**DE LA RANCHERAYE & Cie**

Maison fondée en 1849

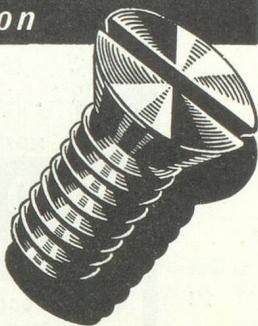
TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Membre de l'Association générale  
des entreprises suisses de déménagement

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>  
OPéra 68-00

**VISSEURIE ET DÉCOLLETAGE**  
*de haute précision*

**LAUBSCHER  
FRÈRES ET Cie**  
TAUFFELEN - SUISSE



**PIGNONS - ROUES - VIS SANS FIN**

**SCHNEIDER ET Cie**  
NIEDERDORF  
SUISSE



**GEORGES  
ZEHР**

AGENT GÉNÉRAL  
63 R. DE GERGOVIE  
PARIS XIV<sup>e</sup>. SEC. 13-36

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRERIE

**F. SENN**

13. BOULEVARD ST-DENIS

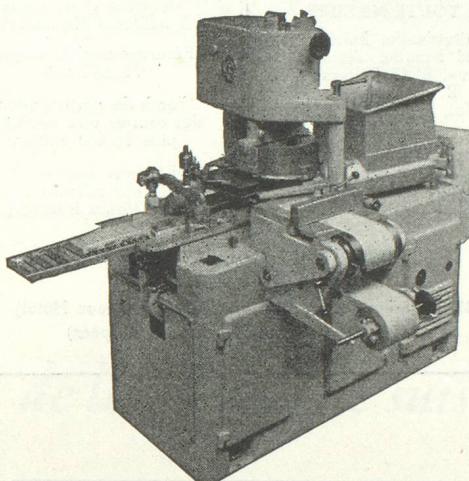
PARIS  
GUTENBERG. 56-78

**Établissements CAPIT Paul & Cie**

SAINT-LOUIS (Haut-Rhin) France — Tél. 79

Transports internationaux  
Agence en douane  
Groupages - Entreposages  
Agences aux frontières et ports de mer

Adresse pour la Suisse : BALE 13



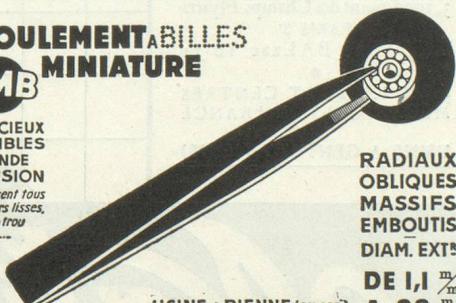
MOULEUSES - EMPAQUETEUSES AUTOMATIQUES  
pour  
**BEURRE, FROMAGE, ICE-CREAM**  
MACHINES SPÉCIALES POUR L'ALIMENTATION  
**KUSTNER FRÈRES & Cie, S. A. GENÈVE**

**KUSTNER**

**LE ROULEMENT ABILLES MINIATURE**

**RMB**

SILENCIEUX  
SENSIBLES  
GRANDE  
PRÉCISION  
Remplacent tous  
les paliers lisses,  
lisses à trou  
etc....



USINE A BIENNE (SUISSE)  
REPRÉSENTEUR WILLIAM BAEHN  
147, rue Armand-Silvestre, Courbevoie (Seine)  
Tél. : DEF. 46-54

# WINTERTHUR

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Régies par le décret-loi du 14-6-1938)

## ACCIDENTS

### INCENDIE DÉGATS DES EAUX BRIS DE GLACES

Etablie en France en 1876

Capital social 30 millions

Capital versé 24 millions  
(francs suisses)

## ACCIDENTS de TOUTE NATURE

Individuelle, Enfants,  
Chef de Famille, Automobile,  
Bicyclette, R. C. Entrepreneurs,  
R. C. Diverses,  
Vol, Cautionnement

Réserves techniques à fin 1953  
363.589.739 francs suisses,  
soit plus de 29 milliards  
de francs français

## DIRECTIONS POUR LA FRANCE ET L'AFRIQUE DU NORD :

57, Boulevard Malesherbes, Paris-8<sup>e</sup> (en leur Hôtel)  
Tél. : Laborde 66-54 (5 lignes groupées)

## VIE

Capital social 15 millions  
Capital libéré 7,5 millions  
(francs suisses)

Toutes Assurances  
en cas de décès et en cas de vie

Capitaux en cours en 1953,  
plus de 108 milliards

Rentes annuelles assurées,  
différées et en cours  
2 milliards 356 millions

Réserves mathématiques  
38 milliards

Fonds de participation  
des assurés aux bénéfices  
plus de 800 millions

Réserves statutaires  
460 millions  
(en francs français)



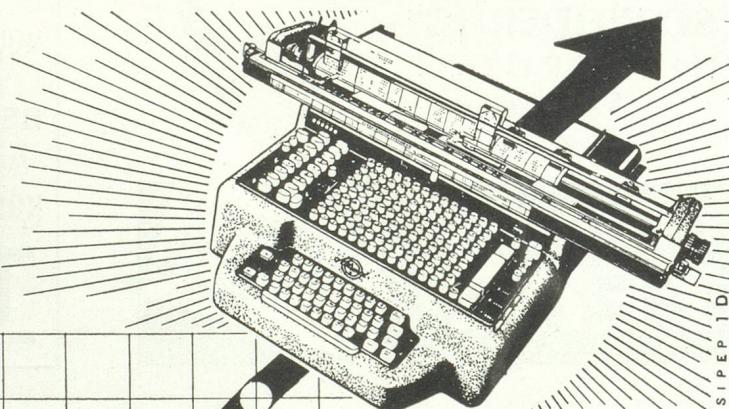
**ORPO 12 R. CAUMARTIN**  
**PARIS 9<sup>e</sup> - OPE 30-47**

Concessionnaire exclusif des  
Photo-copieurs DUPLOMAT

LA PROSPERITE  
DE VOS AFFAIRES  
PASSE PAR  
NATIONAL!

SIÈGE SOCIAL ET  
DIRECTION COMMERCIALE  
3, rond-point des Champs-Élysées  
PARIS 8<sup>e</sup>  
Téléphone BALzac 10-31  
\*  
30 AGENCES ET CENTRES  
MÉCANIQUES EN FRANCE  
\*  
USINE A GENTILLY (SEINE)

*National*



National grâce  
à sa gamme très  
étendue de ma-  
tériels peut réa-  
liser tous les tra-  
vaux comptables  
dans toutes les  
branches d'activité.

Chambre de Commerce Suisse en France, Paris, Éditeur

Ce numéro a été tiré sur les presses de l'Imprimerie Alençonnaise, Maison Poulet-Malassis, Alençon (Orne)

Le Directeur : Jean de SENARCLENS.

Dépôt légal - 1955 2<sup>e</sup> trim. - N° d'ordre : 3.707

## TRANSPORTS INTERNATIONAUX

# MARAIS & C<sup>IE</sup>

Société à responsabilité limitée au capital de 20.000.000 de francs

### FORMALITÉS en DOUANE ENTREPOSAGE — ASSURANCES

31, rue de Trévise, PARIS-9<sup>e</sup> 29, rue du Bât-d'Argent  
Tél. : PRO. 95-50 (4 lignes) LYON (Rhône)  
TAI. 63-00 (4 lignes) Tél. : Burdeau 15-07  
Adr. télégr. : INTEREXPRESS

SERVICES SPÉCIAUX par WAGONS  
de GROUPAGE avec la SUISSE

Correspondant en Suisse : SCHNEIDER & C<sup>IE</sup>

B A L E  
Totentanz 18

S A I N T - G A L L  
Frongartenstrasse 15

### FABRIQUE DE MACHINES A TRICOTER DE SCHAFFHOUSE

(Suisse)

Machines à main et au moteur  
— pour le tricot élastique —

Machines rectilignes entièrement  
automatiques, de 150 % de largeur  
et de jaunes fines de 16, 18 & 20  
aiguilles par pouce anglais

Métiers circulaires à mailleuses  
type WAGA, pour toutes les  
côtes, spécialement pour le  
point noué et le tricot élastique  
— pour maillots de bain —

Machines à guiper les fils de  
gomme, spécialement adaptées  
pour les gommes ultra-fines

Représentant Général :

W. Werner, 10, bd Gambetta, TROYES (Aube)



JAEGER-LECOULTRE

HORLOGERIE DE LUXE

*synthèse*

*de la technique suisse*

*et*

*du goût français*

HORLOGERIE DE LUXE

JAEGER-LECOULTRE



# A chaque Travail l'outil idéal approprié

## PONCEUSE-MEULEUSE

### ÉLECTRIQUE A MAIN

Type HSW 55 - 900 Watts (heavy duty)  
(gros travaux)

#### Moteur Universel

110 ou 220 volts

Bas Voltage et Haute Fréquence



Rendement  
énorme !

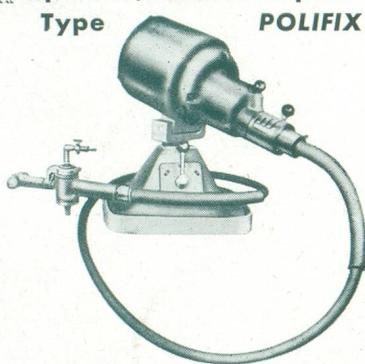
**APPAREIL A GRANDE VITESSE 6.500 t/m**  
pour meuler, poncer, ébarber, ébavurer; polir, entailler et tronçonner tous les métaux avec un succès égal.

Livré avec cassette en caoutchouc Ø 180 mm.  
carter de protection et garniture de fixation.  
En supplément : a) **MEULDISCS** à grande vitesse dans tous les grains de dureté.  
b) **DISQUES ABRASIFS SOUPLES** dans tous les grains (n° 16 à 120). c) **BROSSES MÉTALLIQUES** à grande vitesse pour nettoyer, dérouiller, décalaminer, etc...

## MACHINE UNIVERSELLE

à poncer, meuler et polir

### Type POLIFIX



A transmission flexible, 8 vitesses (800 à 10.000 t/m)

Type avec support sur rouleaux ou type suspendu

#### Travaux à sec ou à l'eau

- Ponçage et polissage des mastics, peintures et vernis.
- Meulage et ponçage sur métaux.
- Ponçage du bois et des matières plastiques.
- Ponçage de la pierre.

**ÉCONOMIE :** 80 % de votre temps  
90 % de matériel

Agent général exclusif pour la France :

# PERLES

## OUTILLAGE ÉLECTRIQUE PORTATIF

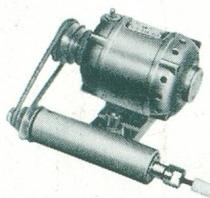
BUREAUX et STATION-SERVICE : 14-16, rue des Petits-Hôtels, PARIS-X<sup>e</sup> — Tél. : PRO. 86-05

## RECTIFIUSE UNIVERSELLE

### Type SS 40

Monophasé pour courant alternatif et continu 110 ou 220 volts (Moteur universel 80 W.) réglable de 6.000 à 14.000 t/m.

Cet appareil ne devrait manquer à aucune usine ou atelier de la branche mécanique. Tous travaux de rectification intérieur, extérieur ou de surfaces planes sur tour (ou étau) — dressage de face. Se monte sur toute machine-outil. Poids : 4,5 kg.

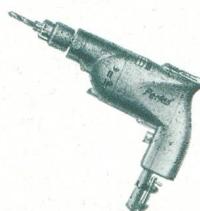


Fabrication Suisse  
Marque PERLES



## PISTOLET-PERCEUSE

### Type AVIATION HB 35



Cap. 6 m/m acier, 8 m/m bois. Poids : 1,5 kg  
110 et 220 Volts, moteur universel.

Bas Voltage et Haute Fréquence

Même modèle, type HB 235, capacité 8 m/m, 2 vitesses, 600/1.700 t/m.

Demandez également nos

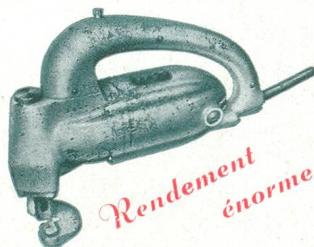
## PERCEUSES ÉLECTRIQUES à main

à poignées revolver et latérales en 10, 18 et 23 m/m de capacité

## CISAILLE ÉLECTRIQUE à main

### Type PRODUCTION BS 40

Pour courant monophasé alternatif et continu 110/125 ou 220 volts, moteur universel. Bas Voltage et Haute Fréquence.



Rendement  
énorme !

Consommation de courant : 300 Watts  
Puissance de Coupe : jusqu'à 2,5 m/m d'épaisseur de tôle.

Vitesse de Coupe : en ligne droite : 4 jm. à la minute; en courbes à petit rayon : 75 %.

"La Cisaille la meilleure et la moins chère à l'usage"

Outil indispensable à tout travail rationnel en tôle-industrielle ou artisanale. (Coupe également : carton isolé, caoutchouc, cuir, lino, feutre, etc.

S. A. R. L. au capital de 3.000.000 de francs